

CRAZY CRANE



PEHAN WITKO

CRAZY CRANE

PEHAN WITKO

TOLD BY: ELIZABETH SHORT STEP
ENGLISH SCRIPT BY: PAUL LITTLE
LAKOTA SCRIPT BY: HAROLD CONDON
ILLUSTRATIONS BY: WESLEY WOLFE



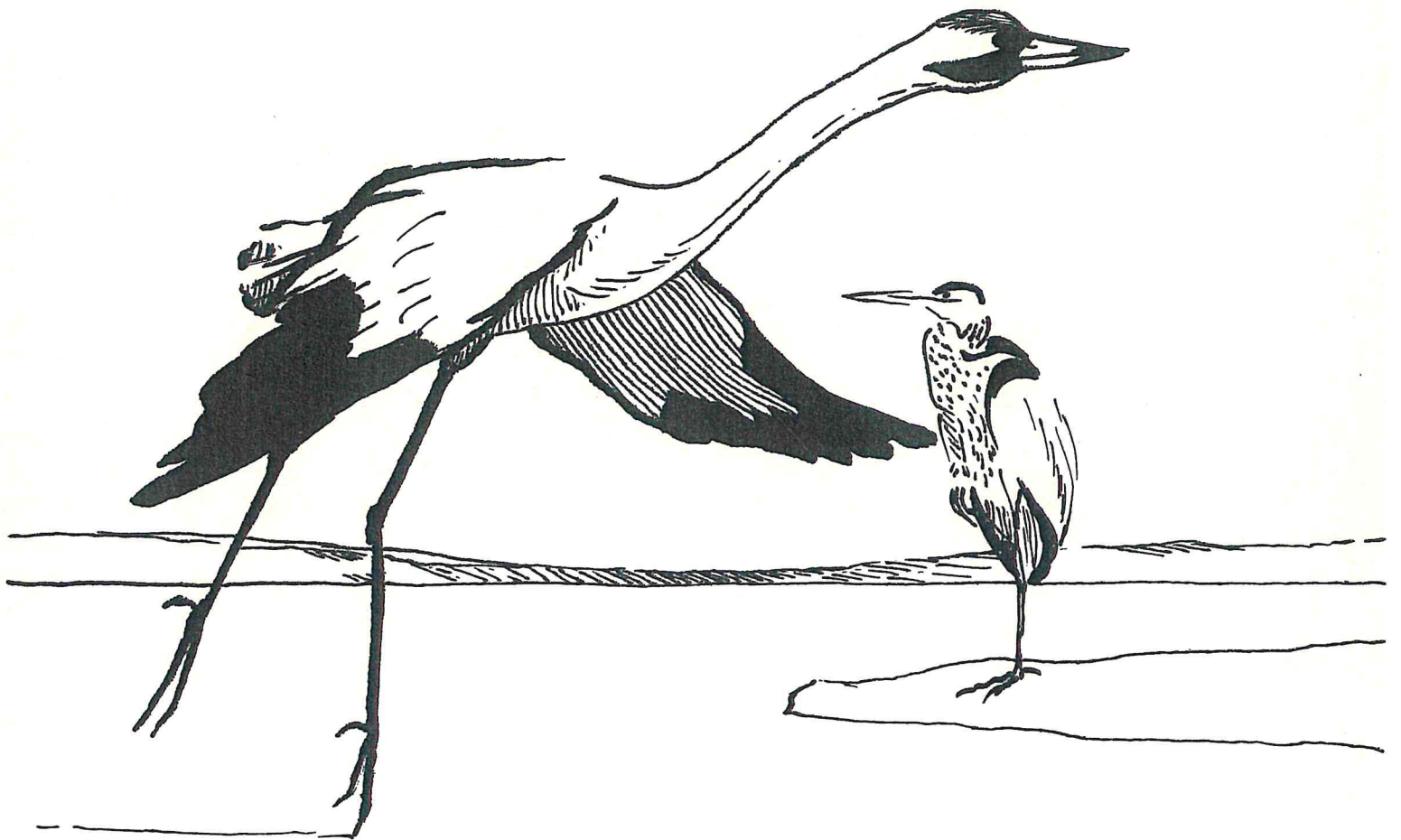
THE SEASONS WERE BEGINNING TO
CHANGE. THE WINDS WERE COLDER, AND THE
NIGHTS WERE LONGER. THIS WAS THE SIGNAL
FOR MANY BIRDS TO FLY SOUTH. THE BIRDS
BEGAN TO GATHER TOGETHER FOR THE TRIP.

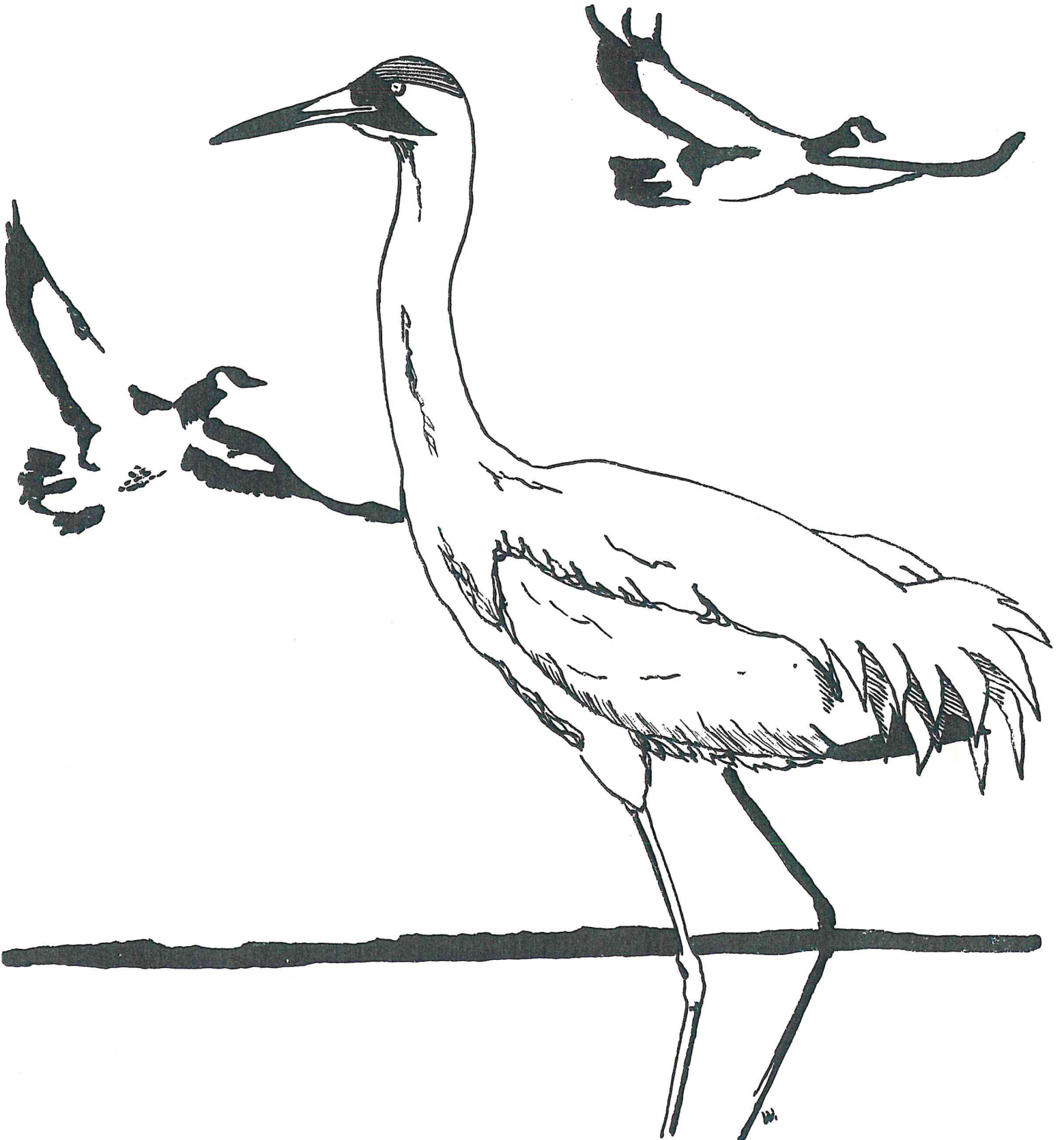
PTANYETU Ā ZINTKALA IYUHA ITOKAĠATA-
KIYA KINYAN PĪ KTE HEĀ. ZINTKALA IYUHA
PTAYAIĀIYAB.

ONE LATECOMER, WHOSE NAME WAS CRAZY CRANE, FLEW IN AND TOLD THE OTHER BIRDS, "WELL, KOLAS (FRIENDS), YOU CAN GO WITHOUT ME. I'M STAYING FOR THE WINTER."

GRANDPA CRANE TOLD CRAZY CRANE, "SOME OF OUR OTHER KOLAS STAY HERE, BUT THEY CAN STAND THE COLD. BUT WE WERE BORN IN THE SUMMER, SO WE HAVE TO GO WHERE IT'S WARM. WE ALL HAVE TO GO AS A FAMILY."

YUKAN PEHAN WITKO ICIIYAB KIN HEYE:
"KOLA, NISNALA ITOKAGATAKIYA LA OYAKIHIPI,
LE WANIIYETU KIN ENA WAUN KTE."





BUT CRAZY CRANE STUBBORNLY SAID,
"NO, GO AHEAD AND GO. I CAN STAND THE
COLD. MY BACK IS BIG AND I HAVE LONG
LEGS, SO THE COLD WON'T KILL ME." THE
REST OF THE CRANES JUST SHOOK THEIR HEADS
AT CRAZY CRANE'S FOOLISHNESS.

JUST THEN A MEADOWLARK FLEW IN AND
PLEADED WITH CRAZY CRANE, "KOLA, PLEASE
COME WITH US. YOU CAN'T STAND THE COLD
AND YOU WILL ONLY DIE. YOUR RELATIVES
WILL BLAME US IF WE LEAVE YOU."

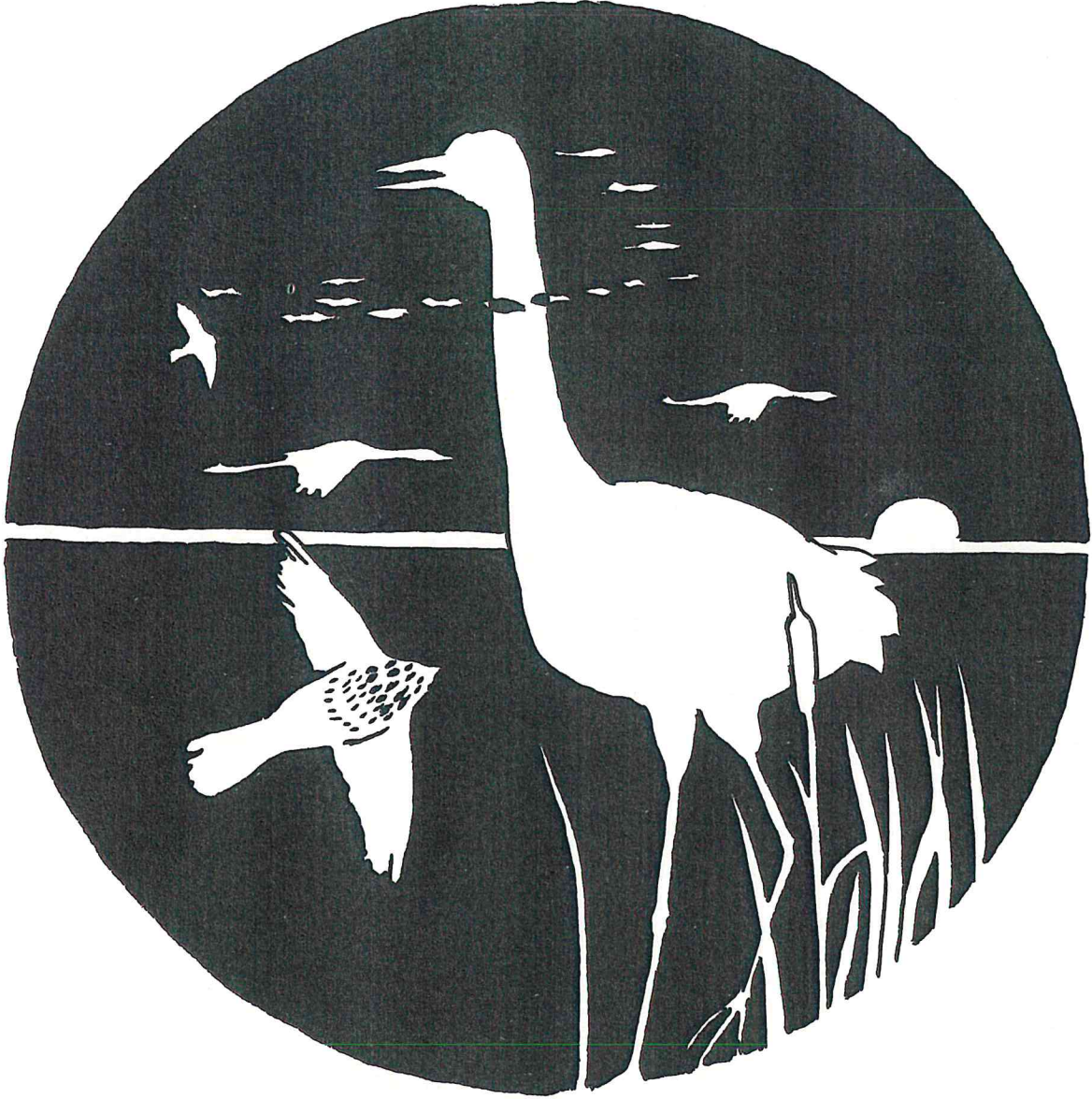
TAŠIYAGNUNPA WAN EL HI NA HEYE:
"PEHAN WITKO, ITOKAGATAKIYA YAU KIN WAŠTE
KTE, ENA YAUN HANTAŠ CUWITA NIT'IN KTE."

AN OWL FLEW IN TO LISTEN TO THE TALK, AND HE SAID, "LOOK AT ME, I HAVE FEATHERS ON MY LEGS AND I LIVE IN A WARM PLACE, IF IT GET'S VERY COLD, I CAN ALWAYS SEEK SHELTER IN A LAKOTA TIPI WHERE THERE IS A FIRE TO KEEP WARM, EVEN THEN, WHEN THERE ARE BROWN CLOUDS IN THE SKY AND SMOKE GOES STRAIGHT UP, I CAN STILL FEEL THE COLD,"

ANOTHER SUMMER BIRD CAME AND OFFERED SOME GOOD ADVICE, "IF YOU MUST STAY, MY FRIEND, YOU SHOULD TRY TO STAY ALIVE WHEN THE SNOW GETS DEEP BY BUILDING A FIRE."

HINHAN WAN, INŠIYA EL HI NA WAHOKU-
KIYE, EYAS, HEČINA ENA UN KTA KE.





THE NEXT DAY ALL THE SUMMER BIRDS
FLEW SOUTH, LEAVING CRAZY CRANE BEHIND.
DURING THE NEXT FEW DAYS THE NIGHTS WERE
COLD, BUT CRAZY CRANE WAS ABLE TO SURVIVE.

THE FIRST SNOW CAME AND PILED UP,
BUT IT WAS NOT TOO COLD. CRAZY CRANE CAME
OUT AND YELLED TO HIS FRIENDS, "LOOK AT
ME! YOU TOLD ME NOT TO STAY HERE, BUT
HERE I AM." SOME SNOWBIRDS CAME TO HIM
AND SAID, "KOLA, DO NOT SAY THAT. IT IS
GOING TO GET EVEN COLDER AND YOU WILL
WISH YOU HAD NOT STAYED."

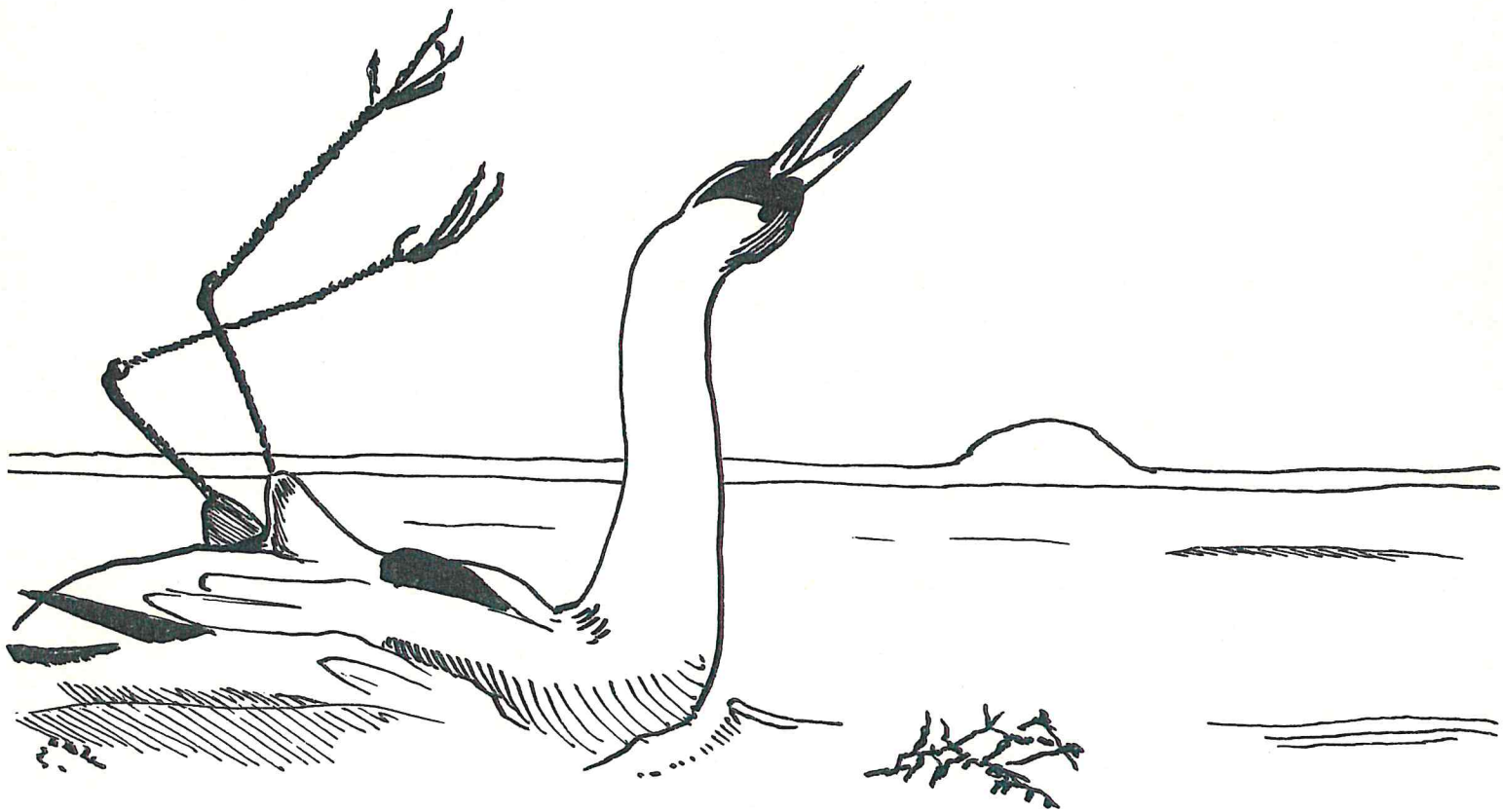
HANHEPI TOKAHEYA EL LILA OSNI SNI
CA NI ANPA, EYAS SUM OSNI AYE NA WANIYETU
KIN HI.

A NORTH WIND STARTED TO BLOW; BROWN CLOUDS SWIFTLY FLOATED BY; AND IT STARTED TO SNOW, THE FIRST BLIZZARD OF THE WINTER WAS HERE. A SNOWBIRD FLEW BY, AND CRAZY CRANE CALLED TO HIM, "KOLA, BRING ME SOME MORE WOOD."

THE SNOWBIRD ANSWERED, "NO, YOU CAN DO IT. YOU HAVE A BIG BACK,"

CRAZY CRANE STOOD OVER HIS SMALL FIRE FANNING IT WITH HIS WINGS. IN THE MORNING, CRAZY CRANE FROZE TO DEATH.

HANKEYA WAHINHE NA WA KIN SUM S¹ME
AYE. PEHAN WITKO NIHINCIYE NA HEYE:
"OMAKIYA PO!" EYAS, TUWENI EL ETUNWE
SNI. HANKEYA TE. WANA UN SNI CA SICAYA
WAAKIPI.



Acknowledgments

Typist : Dale Iron Lightning

Collection of Stories : Substance Abuse Intervention Program

Proofreader : Bill Donovan

Printer : Interstate Printing
Omaha, Nebraska

Published by:

Eagle Butte Public School
Title VII Bilingual Program
Eagle Butte, South Dakota

Paul Little
Director

Ivan Bruguier
PAC Chairman

Gerald Stapert
Superintendent

Printing date
August 1982

The project presented or reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.